

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

29 décembre 2003

PROPOSITION DE LOI SPÉCIALE

**précisant explicitement,
dans la loi spéciale du 8 août 1980
de réformes institutionnelles,
que les Régions et les Communautés sont
habilitées à rendre obligatoires
les conventions collectives de travail
ou les dispositions des conventions
collectives de travail
conclues dans des matières relevant
de leurs compétences**

(déposée par MM. Guy D'haeseleer
et Koen Bultinck)

SOMMAIRE

1. Résumé	3
2. Développements	4
3. Proposition de loi spéciale	9
4. Annexe	11

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

29 december 2003

VOORSTEL VAN BIJZONDERE WET

**streckende tot de expliciete bevestiging,
in de bijzondere wet van 8 augustus 1980
tot hervorming der instellingen, van het feit
dat de Gewesten en de Gemeenschappen
bevoegd zijn voor de algemeen verbindend
verklaring van de collectieve
arbeidsovereenkomsten of de bepalingen
van collectieve arbeidsovereenkomsten
die betrekking hebben op aangelegenheden
die tot hun bevoegdheid behoren**

(ingediend door de heren Guy D'haeseleer
en Koen Bultinck)

INHOUD

1. Samenvatting	3
2. Toelichting	4
3. Voorstel van bijzondere wet	9
4. Bijlage	11

<i>cdH</i>	: Centre démocrate Humaniste
<i>CD&V</i>	: Christen-Democratisch en Vlaams
<i>ECOLO</i>	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
<i>FN</i>	: Front National
<i>MR</i>	: Mouvement Réformateur
<i>N-VA</i>	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
<i>PS</i>	: Parti socialiste
<i>sp.a - spirit</i>	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
<i>VLAAMS BLOK</i>	: Vlaams Blok
<i>VLD</i>	: Vlaamse Liberalen en Democraten

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>
<i>DOC 51 0000/000 : Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>	<i>DOC 51 0000/000 : Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA : Questions et Réponses écrites</i>	<i>QRVA : Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV : Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i>	<i>CRIV : Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i>
<i>CRIV : Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)</i>	<i>CRIV : Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>
<i>CRABV : Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>	<i>CRABV : Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>
<i>PLEN : Séance plénière (couverture blanche)</i>	<i>PLEN : Plenum (witte kaft)</i>
<i>COM : Réunion de commission (couverture beige)</i>	<i>COM : Commissievergadering (beige kaft)</i>

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes :</i>	<i>Bestellingen :</i>
<i>Place de la Nation 2</i>	<i>Natieplein 2</i>
<i>1008 Bruxelles</i>	<i>1008 Brussel</i>
<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.laChambre.be</i>	<i>www.deKamer.be</i>
<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>	<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>

RÉSUMÉ

Une convention collective de travail conclue entre certains partenaires sociaux ne peut être rendue obligatoire que par arrêté royal. Or, les auteurs de la présente proposition de loi considèrent que cette situation peut parfois porter atteinte aux compétences des régions et des communautés, notamment lorsque ces conventions portent sur des matières qui, comme la formation ou la réadaptation professionnelle de handicapés ou la politique en matière d'emploi, relèvent strictement de la compétence desdites régions et communautés. Ils proposent dès lors d'habiliter les régions et les communautés à rendre obligatoires les conventions collectives de travail relatives à ces matières.

SAMENVATTING

Als een collectieve arbeidsovereenkomst, gesloten tussen bepaalde sociale partners, algemeen bindend wordt verklaard, dan kan dat enkel bij koninklijk besluit. De indieners stellen echter dat dit soms kan leiden tot een uitholling van de bevoegdheden van gewesten en gemeenschappen, namelijk wanneer zij materies regelen die, zoals de beroepsomscholing, de beroepsopleiding van mindervaliden en het tewerkstellingsbeleid, strikt gezien tot de bevoegdheid van deze laatste behoren. Zij stellen dan ook voor om, in deze materies, de gewesten en de gemeenschappen bevoegd te maken voor het algemeen verbindend verklaren van deze CAO's.

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La présente proposition de loi reprend le texte de la proposition de loi n° 2040/001 de la 50^e législature.

À la suite de la réforme de l'État, d'importants pans de la politique sociale, et par conséquent, de la concertation sociale, ont été transférés de l'autorité fédérale aux communautés et aux régions. Il s'agit plus particulièrement des matières qui concernent notamment la formation permanente, les formations continuées et parascolaires, la formation sociale, la promotion sociale, la reconversion et la formation professionnelles, l'accueil des enfants, l'accueil et l'intégration des immigrés, la formation professionnelle des handicapés, la politique en matière d'emploi et la mobilité. De nombreuses conventions collectives de travail contiennent donc des dispositions portant entièrement ou en partie sur ces matières.

La manière dont sont élaborées les conventions collectives de travail et dont elles sont éventuellement rendues obligatoires ne tient aucun compte de la nouvelle réalité institutionnelle. En effet, la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires ne prévoit pas l'existence de partenaires régionaux spécifiques, ni d'organes de concertation régionaux comme le *Sociaal-Economische Raad van Vlaanderen*. Dans le cadre de l'organisation actuelle de la concertation sociale, seule l'autorité fédérale est habilitée à reconnaître les partenaires sociaux représentatifs et les organes de concertation et à en définir le fonctionnement. Or, il ne serait que logique que les matières relevant de la compétence des communautés ou des régions fassent l'objet d'accords au niveau communautaire ou régional, accords qui pourraient ensuite être honorés par l'autorité compétente. Il faudrait pour ce faire défédéraliser (partiellement) la concertation sociale. Bien que les auteurs de la présente proposition de loi soient partisans d'une telle défédéralisation (en fait, ils sont même partisans d'une scission complète du droit du travail, y compris en ce qui concerne la politique en matière de salaires et de conditions de travail, et ce, en raison de l'évolution totalement divergente des économies flamande et wallonne), la présente proposition de loi spéciale ne modifie pas les structures actuelles de la concertation sociale, dont le cadre général est défini dans la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires. Elle laisse aux in-

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Dit wetsvoorstel neemt de tekst over van voorstel nr. 2040/001 van de 50^{ste} zittingsperiode.

Ingevolge de staatshervorming werden belangrijke onderdelen van het sociaal beleid en dus ook van het sociaal overleg van de federale overheid overgeheveld naar de Gemeenschappen en de Gewesten. Specifiek betreft het de aangelegenheden die betrekking hebben op onder meer permanente vorming, post- en parascolaire vorming, de sociale vorming, de sociale promotie, de beroepsomscholing en –bijscholing, kinderopvang, onthaal en integratie van inwijkelingen, beroepsopleiding van mindervaliden, het tewerkstellingsbeleid en de mobiliteit. Tal van collectieve arbeidsovereenkomsten bevatten dan ook afspraken die geheel of gedeeltelijk dergelijke aangelegenheden betreffen.

De manier waarop collectieve arbeidsovereenkomsten tot stand komen en waarop zij eventueel algemeen verbindend worden verklaard, weerspiegelt geenszins de gewijzigde institutionele realiteit. De wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités voorziet immers niet in ruimte voor de specifieke regionale partners en evenmin voor de regionale overlegorganen zoals de Sociaal-Economische Raad van Vlaanderen. In de huidige organisatie van het sociaal overleg kan enkel de federale overheid de representatieve sociale gesprekspartners en de overlegorganen erkennen, alsook de werking ervan bepalen. Het zou evenwel niet meer dan logisch zijn dat over de aangelegenheden die tot de bevoegdheid van de Gemeenschappen of de Gewesten behoren, afspraken zouden worden gemaakt op het niveau van de onderscheiden Gewesten of van de betrokken Gemeenschappen en dat deze afspraken vervolgens door de bevoegde overheid zouden kunnen gehonoreerd worden. Daartoe is een (gedeeltelijke) defederalisering van het sociaal overleg vereist. Hoewel de indieners van een dergelijke defederalisering voorstander zijn – en bij uitbreiding zelfs van een, gezien de totaal verschillende economische ontwikkeling in Vlaanderen en Wallonië noodzakelijke, volledige splitsing van het arbeidsrecht, met inbegrip van de loonpolitiek en de arbeidsvoorwaarden –, raakt onderhavig voorstel van bijzondere wet niet aan de huidige structuren van het sociaal overleg, waarvoor de wet van 5 december 1968 betreffende de

terlocuteurs sociaux le soin de déterminer les matières qui feront l'objet de négociations ainsi que le niveau auquel ils entendent mener ces dernières.

Il convient toutefois de revoir d'urgence les règles à observer lorsqu'il s'agit de rendre obligatoires les conventions collectives de travail, afin de les mettre en concordance avec les règles répartitrices de compétences qui sont contenues dans la Constitution et dans la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles. À l'heure actuelle, les articles 28 à 34 de la loi précitée du 5 décembre 1968 constituent le seul fondement juridique explicite permettant de rendre obligatoires les conventions collectives de travail. Les conventions conclues au sein d'un organe paritaire ne peuvent, conformément à l'article 28 de cette loi, être rendues obligatoires que par le pouvoir exécutif fédéral (par arrêté royal), ce qui signifie que l'autorité fédérale s'arroge également le droit de conférer une force obligatoire aux clauses de CCT qui concernent des matières pour lesquelles les régions ou les communautés sont compétentes, voire de conférer une force obligatoire aux CCT qui concernent exclusivement des matières relevant de la compétence des régions et/ou des communautés. De tels arrêtés royaux rendant obligatoires des conventions collectives de travail contenant des clauses concernant des matières ne relevant pas de la sphère de compétence de l'autorité fédérale n'ont aucune valeur juridique, de sorte que le respect des accords conclus entre les interlocuteurs sociaux ne pourrait être imposé au cas où l'employeur les ignorerait. L'insécurité juridique qui résulte de cette situation tant pour le travailleur que pour l'employeur est intolérable. Il s'agit donc de bien plus qu'une question symbolique, même si certains entendent ravalier à ce rang la controverse concernant le pouvoir des communautés et des régions de conférer une force obligatoire aux accords sociaux concernant des matières relevant de leur compétence.

Le Conseil d'État confirme, dans son avis du 3 avril 2002 (avis n° 31.500/1) relatif à l'avant-projet de décret «relatif à la déclaration de force obligatoire des accords conclus entre organisations de travailleurs et d'employeurs dans des matières relevant des régions et des communautés», avant-projet dont est issu le projet de décret déposé au Parlement flamand le 26 avril 2002, «*que le Roi n'est plus compétent pour rendre obligatoires des (dispositions de) conventions collectives de travail relatives à des matières relevant*

collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités het algemene kader schept. Het onderhavige voorstel van bijzondere wet laat de sociale partners vrij om te onderhandelen waarover zij willen en dat te doen op het niveau waarop ze dat willen.

De regels voor de algemeen verbindend verklaring van de collectieve arbeidsovereenkomsten moeten echter dringend herzien worden teneinde ze in overeenstemming te brengen met de bevoegdheidsverdelende regels die vervat zijn in de Grondwet en in de Bijzondere Wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen. De enige expliciete rechtsgrond voor de algemeen verbindend verklaring van collectieve arbeidsovereenkomsten vormen op dit ogenblik de artikels 28 tot en met 34 van de voormelde wet van 5 december 1968. De in een paritair orgaan gesloten overeenkomsten kunnen overeenkomstig artikel 28 van de wet van 5 december 1968 slechts algemeen verbindend verklaard worden door de federale uitvoerende macht (bij koninklijk besluit). Dit wil zeggen dat de federale overheid zich eveneens het recht toeëigent om bepalingen van CAO's te bekrachtigen die betrekking hebben op aangelegenheden waarvoor de Gewesten of de Gemeenschappen bevoegd zijn en zelfs om CAO's te bekrachtigen die in hun totaliteit betrekking hebben op aangelegenheden die tot de bevoegdheid van de Gewesten en/of de Gemeenschappen behoren. Dergelijke koninklijke besluiten tot algemeen verbindend verklaring van collectieve arbeidsovereenkomsten die bepalingen bevatten die betrekking hebben op aangelegenheden die niet tot de bevoegdheidssfeer van de federale overheid behoren, hebben geen enkele juridische waarde, zodat de tussen de sociale partners gemaakte afspraken niet kunnen afgedwongen worden, wanneer de werkgever ze naast zich neer zou leggen. De rechtsonzekerheid die daaruit voor zowel de werknemer als de werkgever voortvloeit, is onaanvaardbaar. Het gaat dus om veel meer dan om een symbolische kwestie, waartoe sommigen het dispuut over de bevoegdheid van de Gemeenschappen en de Gewesten om de sociale akkoorden inzake hun bevoegdheden te bekrachtigen willen herleiden.

De Raad van State bevestigt in zijn advies dd. 3 april 2002 (Advies nr. 31.500/1) met betrekking tot het voorontwerp van decreet «houdende de algemeen verbindend verklaring van akkoorden tussen werknemers- en werkgeversorganisaties betreffende gewest- en gemeenschapsaangelegenheden», dat op 26 april 2002 als ontwerp van decreet in het Vlaams Parlement ingediend werd, «*dat de Koning niet langer bevoegd is om (bepalingen van) collectieve arbeidsovereenkomsten algemeen verbindend te verklaren die betrekking heb-*

des communautés et des régions» et que seuls les gouvernements des communautés ou des régions peuvent être compétents pour rendre obligatoires des conventions collectives de travail dans ces matières. Il convient de citer en détail l'argumentation qui a amené le Conseil d'État à cette conclusion :

«Vu la nature, précisée au point 3, de la déclaration de force obligatoire – un acte juridique donnant aux dispositions qu'il vise la même force légale qu'un arrêté pris par le pouvoir exécutif et sanctionné pénalement –, force est de conclure que des dispositions de conventions collectives de travail relevant des communautés ou des régions ne peuvent plus être rendues obligatoires par le Roi. Toute autre interprétation aurait pour effet de confier au Roi une compétence portant sur des matières ne relevant plus de l'autorité fédérale.

On ne peut objecter utilement à ce qui précède que ce n'est pas le Roi, mais les interlocuteurs sociaux, qui élaborent les dispositions qui sont rendues obligatoires. Ce dernier acte juridique modifie en effet fondamentalement la nature de ces dispositions : contractuelles à l'origine, celles-ci acquièrent de ce fait une force tout à fait réglementaire qui permet de les assimiler à des normes d'origine fédérale. C'est précisément cette transformation fondamentale qui fait que cet acte, qui rend obligatoire une convention collective de travail, est soumis aux règles répartitrices de compétences entre l'État fédéral, les communautés et les régions.

Cette constatation n'est en rien affectée par le fait que le législateur décréte peut toujours prendre lui-même des règlements permettant de déroger aux dispositions de la convention collective de travail, dispositions qui, sur base de la hiérarchie des sources des obligations dans les relations de travail entre employeurs et travailleurs inscrite à l'article 51 de la loi du 5 décembre 1968, devraient alors s'effacer devant les dispositions du décret. Cela signifierait en effet que, même pour une période très limitée, des actes juridiques seraient régis par une norme émanant d'une autorité incompétente. Par ailleurs, une éventuelle adhésion de l'autorité compétente à la norme prise par

ben op aangelegenheden die behoren tot de bevoegdheden van de gemeenschappen en de gewesten» en dat het enkel de gemeenschaps- of gewestregeringen zijn die, met betrekking tot die aangelegenheden, bevoegd kunnen zijn om collectieve arbeidsovereenkomsten algemeen verbindend te verklaren. Het is passend hier uitgebreid de argumentatie die de Raad van State tot deze conclusie leidt, te citeren:

«Gelet op de sub 3 omschreven aard van de algemeenverbindendverklaring – een rechtshandeling waardoor bepalingen die het voorwerp van die rechtshandeling uitmaken eenzelfde rechtskracht verwerven als een strafrechtelijk gesanctioneerde verordening van de uitvoerende macht –, kan niet anders dan worden besloten dat bepalingen van collectieve arbeidsovereenkomst die behoren tot de bevoegdheid van de gemeenschappen of de gewesten, niet langer door de Koning algemeen verbindend kunnen worden verklaard. Er anders over oordelen zou erop neerkomen dat aan de Koning een bevoegdheid zou worden gelaten met betrekking tot aangelegenheden die niet langer tot de bevoegdheid van de federale overheid behoren.

Tegen wat voorafgaat kan niet dienstig worden tegengeworpen dat het niet de Koning, maar de sociale partners zijn die de bepalingen tot stand brengen die het voorwerp zijn van de algemeenverbindendverklaring. Die laatste rechtshandeling verandert immers op wezenlijke wijze de aard van die bepalingen: zij verwerven erdoor een volledig reglementaire kracht, waardoor die – van oorsprong contractuele – bepalingen kunnen worden gelijk gesteld met normen van statelijke oorsprong. Juist die fundamentele transformatie maakt dat de handeling waarbij een collectieve arbeidsovereenkomst algemeen verbindend wordt verklaard, is onderworpen aan de regels die zijn vastgesteld voor het bepalen van de onderscheiden bevoegdheden van de federale Staat, de gemeenschappen en de gewesten.

Evenmin wordt aan die vaststelling afbreuk gedaan door het gegeven dat de decreetgever steeds vermag zelf regelingen uit te vaardigen waarin kan worden afgeweken van de in de collectieve arbeidsovereenkomst vervatte bepalingen, in welk geval die bepalingen, op grond van de in artikel 51 van de wet van 5 december 1968 vervatte hiërarchie van de bronnen van de verbintenissen in de arbeidsbetrekkingen tussen werkgevers en werknemers, voor de bepalingen uit het decreet zouden moeten wijken. Dat gegeven neemt immers niet weg dat, zelfs al zou het gaan om een veeleer beperkte periode, rechtsverhoudingen zouden zijn beheerst op grond van een norm uitgaande van

l'autorité incompétente (en l'espèce, l'arrêté royal rendant obligatoire) ne rendrait pas cette dernière norme compatible avec les règles répartitrices de compétences».

Bien que les régions et les communautés soient incontestablement compétentes pour rendre obligatoires les (dispositions de) conventions collectives de travail relatives à des matières relevant de leur compétence et que, strictement parlant, il ne soit pas nécessaire de modifier la loi, l'actuelle ministre de l'Emploi, Mme Laurette Onkelinx, continue de s'opposer à ce que la Flandre puisse rendre obligatoires des CCT relatives à des compétences flamandes, sous prétexte que le pouvoir de rendre des CCT obligatoires ressortit au droit du travail qui, en vertu de l'article 6, § 1^{er}, VI, alinéa 5, 12°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, relève encore de la compétence de l'autorité fédérale. Afin d'éviter les divergences d'interprétation ainsi que l'insécurité juridique et les interminables conflits de compétences qui en résulteraient, les auteurs de la présente proposition de loi spéciale entendent préciser explicitement dans la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles que seules les communautés et les régions sont habilitées à rendre obligatoires les (dispositions de) CCT qui concernent des matières relevant de leur compétence (articles 2 et 3 de la proposition de loi spéciale). La loi spéciale proposée précise par ailleurs explicitement que la compétence de l'autorité fédérale en ce qui concerne le droit du travail ne porte pas préjudice à ce pouvoir des communautés et des régions de rendre obligatoires les (dispositions de) conventions collectives de travail (article 4). L'article 5 concerne une adaptation technique. L'article 6 prévoit que, d'une part, les Communautés française et flamande doivent conclure un accord de coopération afin d'éviter les éventuels problèmes qui pourraient survenir pour rendre obligatoires les (dispositions de) conventions collectives de travail qui concernent des matières relevant de leur compétence et dont le champ d'application territorial s'étend à Bruxelles et que, d'autre part, l'autorité fédérale, les communautés et les régions doivent conclure un accord de coopération pour rendre obligatoires les conventions collectives de travail qui ne concernent pas exclusivement des matières relevant de la compétence soit de l'autorité fédérale, soit des communautés, soit des régions.

een onbevoegde overheid. Overigens is het bovendien niet zo dat een eventuele instemming van de bevoegde overheid met een door de onbevoegde overheid uitgevaardigde norm (in casu het koninklijk besluit tot algemeenverbindendverklaring) die laatste norm bestaanbaar zou maken met de bevoegdheidsverdelende regels.»

Hoewel de bevoegdheid van de Gewesten en de Gemeenschappen om (bepalingen van) collectieve arbeidsovereenkomsten betreffende hun bevoegdheden algemeen verbindend te verklaren onomstotelijk vaststaat en er dus strikt gezien geen wetswijziging nodig is, blijft de huidige minister van Tewerkstelling en Arbeid, mevrouw Laurette Onkelinx, vasthouden aan haar verzet tegen de bekrachtiging door Vlaanderen van CAO's inzake Vlaamse bevoegdheden. Zij voert daarbij aan dat de algemeen verbindend verklaring van CAO's behoort tot de kern van het arbeidsrecht, dat op grond van artikel 6, § 1, VI, vijfde lid, 12°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, samen met de sociale zekerheid, tot de bevoegdheid van de federale overheid is blijven behoren. Om divergente interpretaties uit te sluiten en de rechtsonzekerheid en de slepende bevoegdheidsconflicten die daarvan het gevolg zijn, te vermijden, stellen de indieners van onderhavig voorstel van bijzondere wet voor om in de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen expliciet het principe te bevestigen dat het de Gewesten en de Gemeenschappen zijn die bevoegd zijn voor de algemeen verbindend verklaring van de (bepalingen van) CAO's die betrekking hebben op de aangelegenheden waarvoor ze bevoegd zijn (artikels 2 en 3 van het voorstel van bijzondere wet). Tevens wordt uitdrukkelijk in de bijzondere wet bepaald dat de bevoegdheid van de federale overheid inzake het arbeidsrecht geen afbreuk doet aan de zojuist genoemde bevoegdheid van de Gemeenschappen en de Gewesten inzake de algemeen verbindend verklaring van (bepalingen van) CAO's (artikel 4). Artikel 5 betreft een technische aanpassing. Artikel 6 schrijft voor dat er enerzijds een samenwerkingsakkoord dient gesloten te worden tussen de Vlaamse en de Franse Gemeenschap om problemen op te lossen die zich zouden kunnen voordoen in verband met de algemeen verbindend verklaring van (bepalingen van) CAO's die betrekking hebben op hun bevoegdheden en waarvan de territoriale werkingssfeer zich tot Brussel uitstrekt, en dat er anderzijds een samenwerkingsakkoord dient tot stand te komen tussen de federale overheid, de Gewesten en de Gemeen-

schappen voor de algemeen verbindend verklaring van de CAO's die niet uitsluitend betrekking hebben op de aangelegenheden die behoren tot de bevoegdheid van hetzij de federale overheid, hetzij de Gewesten, hetzij de Gemeenschappen.

Guy D'HAESELEER (Vlaams Blok)
Koen BULTINCK (Vlaams Blok)

PROPOSITION DE LOI SPÉCIALE

Article 1^{er}

La présente loi spéciale règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

Un article 5*bis*, libellé comme suit, est inséré dans la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, modifiée par les lois spéciales des 8 août 1988, 6 juillet 1993 et 13 juillet 2001:

«Article 5*bis*. – Les Communautés française et flamande règlent, chacune en ce qui la concerne, les modalités selon lesquelles les conventions collectives de travail ou les dispositions de conventions collectives de travail qui concernent des matières relevant de leur compétence peuvent être rendues obligatoires.»

Art. 3

L'article 6, §1^{er}, VI, alinéa 5, 12°, de la même loi spéciale est remplacé par la disposition suivante:

«12° la sécurité sociale et le droit du travail, sans préjudice du pouvoir des Communautés et des Régions de rendre obligatoires les conventions collectives de travail ou les dispositions de conventions collectives de travail qui concernent des matières relevant de leur compétence.»

Art. 4

Un article 7*ter*, libellé comme suit, est inséré dans la même loi spéciale:

«Article 7*ter*. – Les Régions règlent, chacune en ce qui la concerne, les modalités selon lesquelles les conventions collectives de travail ou les dispositions de conventions collectives de travail qui concernent des matières relevant de leur compétence peuvent être rendues obligatoires. «.

VOORSTEL VAN BIJZONDERE WET

Artikel 1

Deze bijzondere wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

In de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de bijzondere wetten van 8 augustus 1988, 6 juli 1993 en 13 juli 2001, wordt een artikel 5*bis* ingevoegd, luidend als volgt:

«Artikel 5*bis*. – De Vlaamse en de Franse Gemeenschap regelen, ieder wat haar betreft, de wijze waarop de collectieve arbeidsovereenkomsten of de bepalingen van collectieve arbeidsovereenkomsten die betrekking hebben op aangelegenheden die tot hun bevoegdheid behoren, algemeen verbindend kunnen worden verklaard.»

Art. 3

Artikel 6, §1, VI, vijfde lid, 12° van dezelfde bijzondere wet wordt vervangen door wat volgt:

«12° de sociale zekerheid en het arbeidsrecht, onverminderd de bevoegdheid van de Gemeenschappen en de Gewesten om de collectieve arbeidsovereenkomsten of de bepalingen van collectieve arbeidsovereenkomsten die betrekking hebben op aangelegenheden die tot hun bevoegdheid behoren, algemeen verbindend te verklaren.»

Art. 4

In dezelfde bijzondere wet wordt een artikel 7*ter* ingevoegd, luidend als volgt:

«Artikel 7*ter*. – De Gewesten regelen, ieder wat het betrokken Gewest betreft, de wijze waarop de collectieve arbeidsovereenkomsten of de bepalingen van collectieve arbeidsovereenkomsten die betrekking hebben op aangelegenheden die tot hun bevoegdheid behoren, algemeen verbindend kunnen worden verklaard.»

Art. 5

À l'article 8 de la même loi spéciale, les mots «aux articles 4, 5, 6 et 7» sont remplacés par les mots «aux articles 4, 5, 6, 7 et 7 ter».

Art. 6

À l'article 92bis de la même loi spéciale, inséré par la loi spéciale du 8 août 1988 et modifié par les lois spéciales des 16 janvier 1989, 5 mai 1993, 16 juillet 1993, 28 décembre 1994 et 13 juillet 2001, sont apportées les modifications suivantes:

A) il est inséré un § 3bis, libellé comme suit:

«§ 3 bis. Les Communautés française et flamande concluent en tout cas un accord de coopération pour rendre obligatoires les conventions collectives de travail dont le champ d'application territorial s'étend à la région bilingue de Bruxelles-Capitale et qui concernent en tout ou en partie les matières relevant de leur compétence.»;

B) il est inséré un § 4sexies, libellé comme suit:

«§ 4 sexies. L'autorité fédérale, les Communautés et les Régions concluent en tout cas un accord de coopération pour rendre obligatoires les conventions collectives de travail qui ne concernent pas exclusivement des matières relevant de la compétence soit de l'autorité fédérale, soit des Communautés, soit des Régions.».

Art. 7

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

6 novembre 2003

Art. 5

In artikel 8 van dezelfde bijzondere wet worden de woorden «de artikelen 4,5, 6 en 7» vervangen door de woorden «de artikelen 4,5, 6, 7 en 7 ter».

Art. 6

In artikel 92bis van dezelfde bijzondere wet, ingevoegd bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988 en gewijzigd bij de bijzondere wetten van 16 januari 1989, 5 mei 1993, 16 juli 1993, 28 december 1994 en 13 juli 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A) Er wordt een § 3 bis ingevoegd, luidend als volgt:

«§ 3 bis. De Vlaamse en de Franse Gemeenschap sluiten in ieder geval een samenwerkingsakkoord voor de algemeen verbindend verklaring van de collectieve arbeidsovereenkomsten waarvan de territoriale werkingssfeer zich uitstrekt tot het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad en die geheel of gedeeltelijk betrekking hebben op de aangelegenheden die tot hun bevoegdheid behoren.»;

B) Er wordt een § 4sexies ingevoegd, luidend als volgt:

«§ 4 sexies. De federale overheid, de Gemeenschappen en de Gewesten sluiten in ieder geval een samenwerkingsakkoord voor de algemeen verbindend verklaring van de collectieve arbeidsovereenkomsten die niet uitsluitend betrekking hebben op aangelegenheden die behoren tot de bevoegdheid van hetzij de federale overheid, hetzij de Gemeenschappen, hetzij de Gewesten.».

Art. 7

Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

6 november 2003

Guy D'HAESELEER (Vlaams Blok)
Koen BULTINCK (Vlaams Blok)

ANNEXE

BIJLAGE

TEXTE DE BASE

8 août 1980

Loi spéciale de réformes institutionnelles

Art. 6

§ 1. Les matières visées à l'article 107^{quater} de la Constitution sont :

I.-V.

VI. En ce qui concerne l'économie :

1° La politique économique;

2° Les aspects régionaux de la politique du crédit, en ce compris la création et la gestion des organismes publics de crédit;

3° La politique des débouchés et des exportations, sans préjudice de la compétence fédérale :

a) d'octroyer des garanties contre les risques à l'exportation, à l'importation et à l'investissement; la représentation des régions sera assurée dans les institutions et les organes fédéraux qui fournissent ces garanties;

b) en matière de politique commerciale multilatérale, sans préjudice de la mise en oeuvre de l'article 92^{bis}, § 4^{bis}.

4° L'importation, l'exportation et le transit d'armes, de munitions, et de matériel devant servir spécialement à un usage militaire ou de maintien de l'ordre et de la technologie y afférente ainsi que des produits et des technologies à double usage, sans préjudice de la compétence fédérale pour l'importation et l'exportation concernant l'armée et la police et dans le respect des critères définis par le Code de conduite de l'Union européenne en matière d'exportation d'armements;

5° Les richesses naturelles.

Toutefois,

1° toute réglementation édictée par la Région en ce qui concerne les avantages fiscaux relevant de la fiscalité nationale et attribués en exécution des lois d'expansion économique, est soumise à l'accord de l'autorité fédérale compétente;

2° en matière d'expansion économique, le Conseil des ministres peut octroyer, sur proposition du Gouvernement régional concerné, la garantie de l'État prévue aux articles 19 à 21 et 22, alinéa 3, e, de la loi du 30 décembre 1970 sur l'expansion économique.

En matière économique, les Régions exercent leurs compétences dans le respect des principes de la libre circulation des personnes, biens, services et capitaux et de la liberté de commerce et d'industrie, ainsi que

TEXTE DE BASE ADAPTE A LA PROPOSITION

8 août 1980

Loi spéciale de réformes institutionnelles

Art. 6

§ 1. Les matières visées à l'article 107^{quater} de la Constitution sont :

I.-III.

VI. En ce qui concerne l'économie :

1° La politique économique;

2° Les aspects régionaux de la politique du crédit, en ce compris la création et la gestion des organismes publics de crédit;

3° La politique des débouchés et des exportations, sans préjudice de la compétence fédérale :

a) d'octroyer des garanties contre les risques à l'exportation, à l'importation et à l'investissement; la représentation des régions sera assurée dans les institutions et les organes fédéraux qui fournissent ces garanties;

b) en matière de politique commerciale multilatérale, sans préjudice de la mise en oeuvre de l'article 92^{bis}, § 4^{bis}.

4° L'importation, l'exportation et le transit d'armes, de munitions, et de matériel devant servir spécialement à un usage militaire ou de maintien de l'ordre et de la technologie y afférente ainsi que des produits et des technologies à double usage, sans préjudice de la compétence fédérale pour l'importation et l'exportation concernant l'armée et la police et dans le respect des critères définis par le Code de conduite de l'Union européenne en matière d'exportation d'armements;

5° Les richesses naturelles.

Toutefois,

1° toute réglementation édictée par la Région en ce qui concerne les avantages fiscaux relevant de la fiscalité nationale et attribués en exécution des lois d'expansion économique, est soumise à l'accord de l'autorité fédérale compétente;

2° en matière d'expansion économique, le Conseil des ministres peut octroyer, sur proposition du Gouvernement régional concerné, la garantie de l'État prévue aux articles 19 à 21 et 22, alinéa 3, e, de la loi du 30 décembre 1970 sur l'expansion économique.

En matière économique, les Régions exercent leurs compétences dans le respect des principes de la libre circulation des personnes, biens, services et capitaux et de la liberté de commerce et d'industrie, ainsi que

BASISTEKST**8 augustus 1980****Bijzondere wet tot hervorming der instellingen.****Art. 6**

§ 1. De aangelegenheden bedoeld in artikel 107quater van de Grondwet zijn:

I.-V.

VI. Wat de economie betreft:

1° Het economisch beleid;

2° De gewestelijke aspecten van het kredietbeleid met inbegrip van de oprichting en het beheer van de openbare kredietinstellingen;

3° Het afzet- en uitvoerbeleid, onverminderd de federale bevoegdheid:

a) om waarborgen te verstrekken tegen uitvoer-, invoer- en investeringsrisico's; de vertegenwoordiging van de gewesten in de federale instellingen en organen die deze waarborgen verstrekken, wordt verzekerd;

b) inzake het multilaterale handelsbeleid, onverminderd de toepassing van artikel 92bis, § 4bis.

4° De in-, uit- en doorvoer van wapens, munitie, en speciaal voor militair gebruik of voor ordehandhaving dienstig materieel en daaraan verbonden technologie evenals van producten en technologieën voor tweeledig gebruik, onverminderd de federale bevoegdheid inzake de in- en uitvoer met betrekking tot het leger en de politie en met naleving van de criteria vastgesteld in de Gedragscode van de Europese Unie op het stuk van de uitvoer van wapens;

5° De natuurlijke rijkdommen.

Evenwel,

1° wordt iedere door het Gewest uitgevaardigde reglementering met betrekking tot fiscale voordelen die in het kader van de nationale fiscaliteit en met toepassing van de wetten op de economische expansie worden verleend, voor akkoord voorgelegd aan de bevoegde nationale overheid;

2° kan de Ministerraad op het gebied van de economische expansie, op voorstel van de betrokken Gewestregering, de Staatswaarborg verlenen bedoeld in de artikelen 19 tot 21 en 22, derde lid, e, van de wet van 30 december 1970 betreffende de economische expansie.

In economische aangelegenheden oefenen de Gewesten hun bevoegdheden uit met inachtneming van de beginselen van het vrije verkeer van personen, goederen, diensten en kapitalen en van de vrijheid van

BASISTEKST AANGEPAST AAN HET VOORSTEL**8 augustus 1980****Bijzondere wet tot hervorming der instellingen.****Art. 6**

§ 1. De aangelegenheden bedoeld in artikel 107quater van de Grondwet zijn:

I.-V.

VI. Wat de economie betreft:

1° Het economisch beleid;

2° De gewestelijke aspecten van het kredietbeleid met inbegrip van de oprichting en het beheer van de openbare kredietinstellingen;

3° Het afzet- en uitvoerbeleid, onverminderd de federale bevoegdheid:

a) om waarborgen te verstrekken tegen uitvoer-, invoer- en investeringsrisico's; de vertegenwoordiging van de gewesten in de federale instellingen en organen die deze waarborgen verstrekken, wordt verzekerd;

b) inzake het multilaterale handelsbeleid, onverminderd de toepassing van artikel 92bis, § 4bis.

4° De in-, uit- en doorvoer van wapens, munitie, en speciaal voor militair gebruik of voor ordehandhaving dienstig materieel en daaraan verbonden technologie evenals van producten en technologieën voor tweeledig gebruik, onverminderd de federale bevoegdheid inzake de in- en uitvoer met betrekking tot het leger en de politie en met naleving van de criteria vastgesteld in de Gedragscode van de Europese Unie op het stuk van de uitvoer van wapens;

5° De natuurlijke rijkdommen.

Evenwel,

1° wordt iedere door het Gewest uitgevaardigde reglementering met betrekking tot fiscale voordelen die in het kader van de nationale fiscaliteit en met toepassing van de wetten op de economische expansie worden verleend, voor akkoord voorgelegd aan de bevoegde nationale overheid;

2° kan de Ministerraad op het gebied van de economische expansie, op voorstel van de betrokken Gewestregering, de Staatswaarborg verlenen bedoeld in de artikelen 19 tot 21 en 22, derde lid, e, van de wet van 30 december 1970 betreffende de economische expansie.

In economische aangelegenheden oefenen de Gewesten hun bevoegdheden uit met inachtneming van de beginselen van het vrije verkeer van personen, goederen, diensten en kapitalen en van de vrijheid van

dans le respect du cadre normatif général de l'union économique et de l'unité monétaire, tel qu'il est établi par ou en vertu de la loi, et par ou en vertu des traités internationaux.

A cette fin, l'autorité fédérale est compétente pour fixer les règles générales en matière :

- 1° de marchés publics;
- 2° de protection des consommateurs;
- 3° d'organisation de l'économie;
- 4° de plafonds d'aides aux entreprises en matière d'expansion économique, qui ne peuvent être modifiés que de l'accord des Régions.

L'autorité fédérale est, en outre, seule compétente pour :

- 1° la politique monétaire aussi bien interne qu'externe;
- 2° la politique financière et la protection de l'épargne, en ce compris la réglementation et le contrôle des établissements de crédit et autres institutions financières et des entreprises d'assurances et assimilées, des sociétés de portefeuille et des fonds communs de placement, le crédit hypothécaire, le crédit à la consommation, le droit bancaire et de l'assurance, ainsi que la constitution et la gestion de ses institutions publiques de crédit;
- 3° la politique des prix et des revenus;
- 4° le droit de la concurrence et le droit des pratiques du commerce, à l'exception de l'attribution des labels de qualité et des appellations d'origine, de caractère régional ou local;
- 5° le droit commercial et le droit des sociétés;
- 6° les conditions d'accès à la profession, à l'exception des compétences régionales pour les conditions d'accès à la profession en matière de tourisme;
- 7° la propriété industrielle et intellectuelle;
- 8° Les contingents et licences à l'exception des licences pour l'importation, l'exportation et le transit d'armes, de munitions, et de matériel devant servir spécialement à un usage militaire ou de maintien de l'ordre et de la technologie y afférente ainsi que des produits et des technologies à double usage, sans préjudice de la compétence fédérale pour celles concernant l'armée et la police;
- 9° la métrologie et la normalisation;
- 10° le secret statistique;
- 11° la Société nationale d'investissement;
- 12° le droit du travail et la sécurité sociale.

dans le respect du cadre normatif général de l'union économique et de l'unité monétaire, tel qu'il est établi par ou en vertu de la loi, et par ou en vertu des traités internationaux.

A cette fin, l'autorité fédérale est compétente pour fixer les règles générales en matière :

- 1° de marchés publics;
- 2° de protection des consommateurs;
- 3° d'organisation de l'économie;
- 4° de plafonds d'aides aux entreprises en matière d'expansion économique, qui ne peuvent être modifiés que de l'accord des Régions.

L'autorité fédérale est, en outre, seule compétente pour :

- 1° la politique monétaire aussi bien interne qu'externe;
- 2° la politique financière et la protection de l'épargne, en ce compris la réglementation et le contrôle des établissements de crédit et autres institutions financières et des entreprises d'assurances et assimilées, des sociétés de portefeuille et des fonds communs de placement, le crédit hypothécaire, le crédit à la consommation, le droit bancaire et de l'assurance, ainsi que la constitution et la gestion de ses institutions publiques de crédit;
- 3° la politique des prix et des revenus;
- 4° le droit de la concurrence et le droit des pratiques du commerce, à l'exception de l'attribution des labels de qualité et des appellations d'origine, de caractère régional ou local;
- 5° le droit commercial et le droit des sociétés;
- 6° les conditions d'accès à la profession, à l'exception des compétences régionales pour les conditions d'accès à la profession en matière de tourisme;
- 7° la propriété industrielle et intellectuelle;
- 8° Les contingents et licences à l'exception des licences pour l'importation, l'exportation et le transit d'armes, de munitions, et de matériel devant servir spécialement à un usage militaire ou de maintien de l'ordre et de la technologie y afférente ainsi que des produits et des technologies à double usage, sans préjudice de la compétence fédérale pour celles concernant l'armée et la police;
- 9° la métrologie et la normalisation;
- 10° le secret statistique;
- 11° la Société nationale d'investissement;
- 12° la sécurité sociale et le droit du travail, sans préjudice du pouvoir des Communautés et des Régions de rendre obligatoires les conventions collectives de travail ou les dispositions de conventions collectives de travail qui concernent des matières relevant de leur compétence.¹**

¹ Art. 3: remplacement.

handel en nijverheid, alsook met inachtneming van het algemeen normatief kader van de economische unie en de monetaire eenheid, zoals vastgesteld door of krachtens de wet, en door of krachtens de internationale verdragen.

De nationale overheid is met dit doel bevoegd om algemene regels vast te stellen inzake:

- 1° de overheidsopdrachten;
- 2° de bescherming van de verbruiker;
- 3° de organisatie van het bedrijfsleven;
- 4° de maxima voor hulp aan ondernemingen op het gebied van de economische expansie, die slechts gewijzigd kunnen worden met het akkoord van de Gewesten.

Bovendien is alleen de federale overheid bevoegd voor:

- 1° het muntbeleid, zowel intern als extern;

2° het financieel beleid en de bescherming van het spaarwezen, met inbegrip van de reglementering en de controle op de kredietinstellingen en andere financiële instellingen en op de verzekeringsmaatschappijen en daarmee gelijkgestelde ondernemingen, de holdings en de gemeenschappelijke beleggingsfondsen, het hypothecair krediet, het consumptiekrediet, het bank- en verzekeringsrecht, alsmede de oprichting en het beheer van haar openbare kredietinstellingen;

- 3° het prijs- en inkomensbeleid;

4° het mededingingsrecht en het recht inzake de handelspraktijken, met uitzondering van de toekenning van kwaliteitslabels en oorsprongbenamingen van regionale of lokale aard;

- 5° het handelsrecht en het vennootschapsrecht;

6° de vestigingsvoorwaarden, met uitzondering van de bevoegdheid van de Gewesten voor de vestigingsvoorwaarden inzake toerisme;

- 7° de industriële en intellectuele eigendom;

8° de contingenten en vergunningen met uitzondering van de vergunningen voor de in-, uit- en doorvoer van wapens, munitie, en speciaal voor militair gebruik of voor ordehandhaving dienstig materieel en daaraan verbonden technologie evenals van producten en technologieën voor tweërlei gebruik, onverminderd de federale bevoegdheid voor deze met betrekking tot het leger en de politie;

- 9° de metrologie en de normalisatie;

- 10° het statistisch geheim;

- 11° de Nationale Investeringsmaatschappij;

- 12° het arbeidsrecht en de sociale zekerheid.

handel en nijverheid, alsook met inachtneming van het algemeen normatief kader van de economische unie en de monetaire eenheid, zoals vastgesteld door of krachtens de wet, en door of krachtens de internationale verdragen.

De nationale overheid is met dit doel bevoegd om algemene regels vast te stellen inzake:

- 1° de overheidsopdrachten;
- 2° de bescherming van de verbruiker;
- 3° de organisatie van het bedrijfsleven;
- 4° de maxima voor hulp aan ondernemingen op het gebied van de economische expansie, die slechts gewijzigd kunnen worden met het akkoord van de Gewesten.

Bovendien is alleen de federale overheid bevoegd voor:

- 1° het muntbeleid, zowel intern als extern;

2° het financieel beleid en de bescherming van het spaarwezen, met inbegrip van de reglementering en de controle op de kredietinstellingen en andere financiële instellingen en op de verzekeringsmaatschappijen en daarmee gelijkgestelde ondernemingen, de holdings en de gemeenschappelijke beleggingsfondsen, het hypothecair krediet, het consumptiekrediet, het bank- en verzekeringsrecht, alsmede de oprichting en het beheer van haar openbare kredietinstellingen;

- 3° het prijs- en inkomensbeleid;

4° het mededingingsrecht en het recht inzake de handelspraktijken, met uitzondering van de toekenning van kwaliteitslabels en oorsprongbenamingen van regionale of lokale aard;

- 5° het handelsrecht en het vennootschapsrecht;

6° de vestigingsvoorwaarden, met uitzondering van de bevoegdheid van de Gewesten voor de vestigingsvoorwaarden inzake toerisme;

- 7° de industriële en intellectuele eigendom;

8° de contingenten en vergunningen met uitzondering van de vergunningen voor de in-, uit- en doorvoer van wapens, munitie, en speciaal voor militair gebruik of voor ordehandhaving dienstig materieel en daaraan verbonden technologie evenals van producten en technologieën voor tweërlei gebruik, onverminderd de federale bevoegdheid voor deze met betrekking tot het leger en de politie;

- 9° de metrologie en de normalisatie;

- 10° het statistisch geheim;

- 11° de Nationale Investeringsmaatschappij;

12° de sociale zekerheid en het arbeidsrecht, onverminderd de bevoegdheid van de Gemeenschappen en de Gewesten om de collectieve arbeidsovereenkomsten of de bepalingen van collectieve arbeidsovereenkomsten die betrekking hebben op aangelegenheden die tot hun bevoegdheid behoren, algemeen verbindend te verklaren.¹

¹ Art. 3: vervanging.

Art. 92bis

§ 1. L'État, les Communautés et les Régions peuvent conclure des accords de coopération qui portent notamment sur la création et la gestion conjointes de services et institutions communs, sur l'exercice conjoint de compétences propres, ou sur le développement d'initiatives en commun.

Les accords qui portent sur les matières réglées par décret, ainsi que les accords qui pourraient grever la Communauté ou la Région ou lier des Belges individuellement, n'ont d'effet qu'après avoir reçu l'assentiment par décret. Les accords qui portent sur les matières réglées par la loi, ainsi que les accords qui pourraient grever l'État ou lier des Belges individuellement, n'ont d'effet qu'après avoir reçu l'assentiment par la loi.

§ 2. Les Régions concluent en tout cas des accords de coopération pour le règlement des questions relatives :

a) à l'hydrologie et à la maîtrise des eaux, aux voies hydrauliques qui dépassent les limites d'une Région, aux travaux à décider et mesures à prendre par une Région, dont la mise en oeuvre ou l'absence sont susceptibles de causer un dommage dans une autre Région;

b) aux tronçons de routes et aux biefs des voies hydrauliques qui dépassent les limites d'une Région et aux ports situés sur le territoire de plus d'une Région;

c) aux services de transport en commun urbains et vicinaux et services de taxis qui s'étendent sur le territoire de plus d'une Région.

d) aux associations de communes et de provinces dans un but d'utilité publique dont le ressort dépasse les limites d'une Région.

e) aux cimetières qui dépassent les limites d'une région ou qui sont situés dans une autre région que la commune à laquelle ils appartiennent;

f) aux fabriques d'églises et aux établissements chargés de la gestion du temporel des cultes reconnus, dont l'activité dépasse les limites d'une région;

f) à l'exercice des compétences visées à l'article 4, § 3, de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des communautés et des régions dans les cas où le contribuable est une société, une entreprise publique autonome ou une association sans but lucratif à activités de leasing;

Art. 92bis

§ 1. L'État, les Communautés et les Régions peuvent conclure des accords de coopération qui portent notamment sur la création et la gestion conjointes de services et institutions communs, sur l'exercice conjoint de compétences propres, ou sur le développement d'initiatives en commun.

Les accords qui portent sur les matières réglées par décret, ainsi que les accords qui pourraient grever la Communauté ou la Région ou lier des Belges individuellement, n'ont d'effet qu'après avoir reçu l'assentiment par décret. Les accords qui portent sur les matières réglées par la loi, ainsi que les accords qui pourraient grever l'État ou lier des Belges individuellement, n'ont d'effet qu'après avoir reçu l'assentiment par la loi.

§ 2. Les Régions concluent en tout cas des accords de coopération pour le règlement des questions relatives :

a) à l'hydrologie et à la maîtrise des eaux, aux voies hydrauliques qui dépassent les limites d'une Région, aux travaux à décider et mesures à prendre par une Région, dont la mise en oeuvre ou l'absence sont susceptibles de causer un dommage dans une autre Région;

b) aux tronçons de routes et aux biefs des voies hydrauliques qui dépassent les limites d'une Région et aux ports situés sur le territoire de plus d'une Région;

c) aux services de transport en commun urbains et vicinaux et services de taxis qui s'étendent sur le territoire de plus d'une Région.

d) aux associations de communes et de provinces dans un but d'utilité publique dont le ressort dépasse les limites d'une Région.

e) aux cimetières qui dépassent les limites d'une région ou qui sont situés dans une autre région que la commune à laquelle ils appartiennent;

f) aux fabriques d'églises et aux établissements chargés de la gestion du temporel des cultes reconnus, dont l'activité dépasse les limites d'une région;

f) à l'exercice des compétences visées à l'article 4, § 3, de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des communautés et des régions dans les cas où le contribuable est une société, une entreprise publique autonome ou une association sans but lucratif à activités de leasing;

Art. 92bis

§ 1. De Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten kunnen samenwerkingsakkoorden sluiten die onder meer betrekking hebben op de gezamenlijke oprichting en het gezamenlijk beheer van gemeenschappelijke diensten en instellingen, op het gezamenlijk uitoefenen van eigen bevoegdheden, of op de gemeenschappelijke ontwikkeling van initiatieven.

Over de samenwerkingsakkoorden wordt onderhandeld en zij worden gesloten door de bevoegde overheid.

De akkoorden die betrekking hebben op de aangelegenheden die bij decreet worden geregeld, alsmede de akkoorden die de Gemeenschap of het Gewest zouden kunnen bezwaren of Belgen persoonlijk zouden kunnen binden, hebben eerst gevolg nadat zij instemming hebben verkregen bij decreet. De akkoorden die betrekking hebben op de aangelegenheden die bij wet worden geregeld, alsmede de akkoorden die de Staat zouden kunnen bezwaren of Belgen persoonlijk zouden kunnen binden, hebben eerst gevolg nadat zij instemming hebben verkregen bij wet.

§ 2. De Gewesten sluiten in ieder geval samenwerkingsakkoorden voor de regeling van de aangelegenheden die betrekking hebben :

a) op de hydrologie en de waterbeheersing, op de waterwegen die de grenzen van een Gewest overschrijden, op de te beslissen werken en de te nemen maatregelen door een Gewest, waarvan de inwerkingtreding of de afwezigheid schade zouden kunnen veroorzaken in een ander Gewest;

b) op de vakken van wegen en de panden van waterwegen die de grenzen van een Gewest overschrijden en op de havens die zich op het grondgebied van meer dan één Gewest bevinden;

c) op de diensten voor gemeenschappelijk stads- en streekvervoer en taxidiensten die zich uitstrekken over meer dan één Gewest.

d) op de verenigingen van gemeenten en van provincies tot nut van het algemeen die de grenzen van een Gewest overschrijden.

e) op de begraafplaatsen die de grenzen van een gewest overschrijden of die gelegen zijn in een ander gewest dan de gemeente waartoe ze behoren;

f) op de kerkfabrieken en op de instellingen die belast zijn met het beheer van de temporaliën van de erkende erediensten die de grenzen van een gewest overschrijden;

g) op de uitoefening van de in artikel 4, § 3, van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de gemeenschappen en de gewesten bedoelde bevoegdheden ingeval de belastingplichtige een vennootschap, een autonoom overheidsbedrijf of een vereniging zonder winstgevend doel met leasingactiviteiten is;

Art. 92bis

§ 1. De Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten kunnen samenwerkingsakkoorden sluiten die onder meer betrekking hebben op de gezamenlijke oprichting en het gezamenlijk beheer van gemeenschappelijke diensten en instellingen, op het gezamenlijk uitoefenen van eigen bevoegdheden, of op de gemeenschappelijke ontwikkeling van initiatieven.

Over de samenwerkingsakkoorden wordt onderhandeld en zij worden gesloten door de bevoegde overheid.

De akkoorden die betrekking hebben op de aangelegenheden die bij decreet worden geregeld, alsmede de akkoorden die de Gemeenschap of het Gewest zouden kunnen bezwaren of Belgen persoonlijk zouden kunnen binden, hebben eerst gevolg nadat zij instemming hebben verkregen bij decreet. De akkoorden die betrekking hebben op de aangelegenheden die bij wet worden geregeld, alsmede de akkoorden die de Staat zouden kunnen bezwaren of Belgen persoonlijk zouden kunnen binden, hebben eerst gevolg nadat zij instemming hebben verkregen bij wet.

§ 2. De Gewesten sluiten in ieder geval samenwerkingsakkoorden voor de regeling van de aangelegenheden die betrekking hebben :

a) op de hydrologie en de waterbeheersing, op de waterwegen die de grenzen van een Gewest overschrijden, op de te beslissen werken en de te nemen maatregelen door een Gewest, waarvan de inwerkingtreding of de afwezigheid schade zouden kunnen veroorzaken in een ander Gewest;

b) op de vakken van wegen en de panden van waterwegen die de grenzen van een Gewest overschrijden en op de havens die zich op het grondgebied van meer dan één Gewest bevinden;

c) op de diensten voor gemeenschappelijk stads- en streekvervoer en taxidiensten die zich uitstrekken over meer dan één Gewest.

d) op de verenigingen van gemeenten en van provincies tot nut van het algemeen die de grenzen van een Gewest overschrijden.

e) op de begraafplaatsen die de grenzen van een gewest overschrijden of die gelegen zijn in een ander gewest dan de gemeente waartoe ze behoren;

f) op de kerkfabrieken en op de instellingen die belast zijn met het beheer van de temporaliën van de erkende erediensten die de grenzen van een gewest overschrijden;

g) op de uitoefening van de in artikel 4, § 3, van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de gemeenschappen en de gewesten bedoelde bevoegdheden ingeval de belastingplichtige een vennootschap, een autonoom overheidsbedrijf of een vereniging zonder winstgevend doel met leasingactiviteiten is;

g) à l'exercice des compétences visées à l'article 4, § 4, de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des communautés et des régions pour les véhicules qui sont immatriculés à l'étranger.

§ 3. L'autorité fédérale et les Régions concluent en tout cas un accord de coopération :

a) pour l'entretien, l'exploitation et le développement des réseaux de télécommunication et de télécontrôle qui, en rapport avec le transport et la sécurité, dépassent les limites d'une Région;

b) pour l'application aux niveaux fédéral et régional des règles fixées par la Communauté européenne concernant les risques d'accidents majeurs de certaines activités industrielles;

c) pour la coordination des politiques d'octroi du permis de travail et d'octroi du permis de séjour, ainsi que les normes relatives à l'emploi de travailleurs étrangers.

d) pour la création d'une Agence, qui décidera et organisera des missions conjointes à l'initiative d'une ou de plusieurs régions ou sur demande de l'autorité fédérale, et qui organisera, développera et diffusera de l'information, des études et de la documentation sur les marchés extérieurs ;

e) pour l'échange d'informations dans le cadre de l'exercice des compétences fiscales des régions, visées dans la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des communautés et des régions, et de l'autorité fédérale.

§ 4. Les Communautés concluent en tout cas un accord de coopération pour le règlement des questions relatives à l'Ecole de Navigation à Ostende et à Anvers et son internat.

g) à l'exercice des compétences visées à l'article 4, § 4, de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des communautés et des régions pour les véhicules qui sont immatriculés à l'étranger.

§ 3. L'autorité fédérale et les Régions concluent en tout cas un accord de coopération :

a) pour l'entretien, l'exploitation et le développement des réseaux de télécommunication et de télécontrôle qui, en rapport avec le transport et la sécurité, dépassent les limites d'une Région;

b) pour l'application aux niveaux fédéral et régional des règles fixées par la Communauté européenne concernant les risques d'accidents majeurs de certaines activités industrielles;

c) pour la coordination des politiques d'octroi du permis de travail et d'octroi du permis de séjour, ainsi que les normes relatives à l'emploi de travailleurs étrangers.

d) pour la création d'une Agence, qui décidera et organisera des missions conjointes à l'initiative d'une ou de plusieurs régions ou sur demande de l'autorité fédérale, et qui organisera, développera et diffusera de l'information, des études et de la documentation sur les marchés extérieurs ;

e) pour l'échange d'informations dans le cadre de l'exercice des compétences fiscales des régions, visées dans la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des communautés et des régions, et de l'autorité fédérale.

§ 3bis. Les Communautés française et flamande concluent en tout cas un accord de coopération pour rendre obligatoires les conventions collectives de travail dont le champ d'application territorial s'étend à la région bilingue de Bruxelles-Capitale et qui concernent en tout ou en partie les matières relevant de leur compétence.²

§ 4. Les Communautés concluent en tout cas un accord de coopération pour le règlement des questions relatives à l'Ecole de Navigation à Ostende et à Anvers et son internat.

² Art. 6, A: insertion.

g) op de uitoefening van de in artikel 4, § 4, van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de gemeenschappen en de gewesten bedoelde bevoegdheden voor de voertuigen die in het buitenland zijn ingeschreven.

§ 3. De federale overheid en de Gewesten sluiten in ieder geval een samenwerkingsakkoord :

a) voor het onderhoud, de exploitatie en de ontwikkeling van de telecommunicatie- en telecontrole-netwerken die, in verband met het verkeer en de veiligheid, de grenzen van een Gewest overschrijden;

b) voor de toepassing op federaal en gewestelijk vlak van de door de Europese Gemeenschap vastgestelde regelen inzake de risico's van zware ongevallen bij bepaalde industriële activiteiten;

c) voor de coördinatie tussen het beleid inzake de arbeidsvergunningen en het beleid inzake de verblijfsvergunningen en inzake de normen betreffende de tewerkstelling van buitenlandse arbeidskrachten.

d) voor de oprichting van een Agentschap, dat zal beslissen tot en overgaan tot de organisatie van gezamenlijke handelsmissies, op initiatief van één of meer gewesten of op vraag van de federale overheid, en dat informatie, studies en documentatie over de buitenlandse markten zal organiseren, ontwikkelen en verspreiden;

e) voor de uitwisseling van informatie in het kader van de uitoefening van de fiscale bevoegdheden van de gewesten, bedoeld in de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de gemeenschappen en de gewesten, en van de federale overheid.

§ 4. De Gemeenschappen sluiten in ieder geval een samenwerkingsakkoord voor de regeling van de aangelegenheden die betrekking hebben op de Zeevaartschool te Oostende en te Antwerpen en het internaat ervan.

g) op de uitoefening van de in artikel 4, § 4, van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de gemeenschappen en de gewesten bedoelde bevoegdheden voor de voertuigen die in het buitenland zijn ingeschreven.

§ 3. De federale overheid en de Gewesten sluiten in ieder geval een samenwerkingsakkoord :

a) voor het onderhoud, de exploitatie en de ontwikkeling van de telecommunicatie- en telecontrole-netwerken die, in verband met het verkeer en de veiligheid, de grenzen van een Gewest overschrijden;

b) voor de toepassing op federaal en gewestelijk vlak van de door de Europese Gemeenschap vastgestelde regelen inzake de risico's van zware ongevallen bij bepaalde industriële activiteiten;

c) voor de coördinatie tussen het beleid inzake de arbeidsvergunningen en het beleid inzake de verblijfsvergunningen en inzake de normen betreffende de tewerkstelling van buitenlandse arbeidskrachten.

d) voor de oprichting van een Agentschap, dat zal beslissen tot en overgaan tot de organisatie van gezamenlijke handelsmissies, op initiatief van één of meer gewesten of op vraag van de federale overheid, en dat informatie, studies en documentatie over de buitenlandse markten zal organiseren, ontwikkelen en verspreiden;

e) voor de uitwisseling van informatie in het kader van de uitoefening van de fiscale bevoegdheden van de gewesten, bedoeld in de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de gemeenschappen en de gewesten, en van de federale overheid.

§ 3bis. De Vlaamse en de Franse Gemeenschap sluiten in ieder geval een samenwerkingsakkoord voor de algemeen verbinden verklaring van de collectieve arbeidsovereenkomsten waarvan de territoriale werkingssfeer zich uitstrekt tot het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad en die geheel of gedeeltelijk betrekking hebben op de aangelegenheden die tot hun bevoegdheid behoren.²

§ 4. De Gemeenschappen sluiten in ieder geval een samenwerkingsakkoord voor de regeling van de aangelegenheden die betrekking hebben op de Zeevaartschool te Oostende en te Antwerpen en het internaat ervan.

² Art. 6, A: invoeging.

§ 4bis. L'autorité fédérale, les Communautés et les Régions, chacun pour ce qui le concerne, concluent en tous cas un ou plusieurs accords de coopération portant sur la représentation de la Belgique auprès d'organisations internationales et supranationales et sur la procédure relative à la prise de position et à l'attitude à prendre à défaut de consensus dans ces organisations.

Sans préjudice de l'article 83, §§ 2 et 3, et dans l'attente de la conclusion de cet accord ou de ces accords de coopération, une concertation associant l'autorité fédérale et les Gouvernements aura lieu pour la préparation des négociations et des décisions, ainsi que le suivi des travaux des organisations internationales et supranationales relatifs aux matières relevant des compétences communautaires ou régionales.

§ 4ter. L'autorité fédérale, les Communautés et les Régions concluent en tout cas un accord de coopération pour les modalités de conclusion des traités ne portant pas exclusivement sur les matières qui relèvent de la compétence des Communautés et des Régions et pour les modalités suivant lesquelles des actions sont intentées devant une juridiction internationale ou supranationale visées à l'article 81, § 7, alinéa 4.

Dans l'attente de la conclusion de cet accord de coopération, les Gouvernements sont en tous cas associés à la négociation de ces traités et aux actions devant une juridiction internationale ou supranationale visées à l'article 81, § 7.

§ 4quater. L'autorité fédérale, la Communauté française, la Communauté flamande et les Régions concluent en tout cas un accord de coopération pour le transfert obligatoire, sans indemnisation, du personnel et des biens, droits et obligations de la province de Brabant vers la province du Brabant wallon, la province du Brabant flamand, la Région de Bruxelles-Capitale, les Commissions communautaires visées à l'article 60 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, et vers l'autorité fédérale.

L'accord de coopération visé à l'alinéa 1^{er} relatif au transfert du personnel ne sera conclu qu'après concertation avec les organisations syndicales représentatives du personnel.

Le transfert des membres du personnel se fait avec maintien de leur grade, ou avec un grade similaire, et de leur qualité.

§ 4bis. L'autorité fédérale, les Communautés et les Régions, chacun pour ce qui le concerne, concluent en tous cas un ou plusieurs accords de coopération portant sur la représentation de la Belgique auprès d'organisations internationales et supranationales et sur la procédure relative à la prise de position et à l'attitude à prendre à défaut de consensus dans ces organisations.

Sans préjudice de l'article 83, §§ 2 et 3, et dans l'attente de la conclusion de cet accord ou de ces accords de coopération, une concertation associant l'autorité fédérale et les Gouvernements aura lieu pour la préparation des négociations et des décisions, ainsi que le suivi des travaux des organisations internationales et supranationales relatifs aux matières relevant des compétences communautaires ou régionales.

§ 4ter. L'autorité fédérale, les Communautés et les Régions concluent en tout cas un accord de coopération pour les modalités de conclusion des traités ne portant pas exclusivement sur les matières qui relèvent de la compétence des Communautés et des Régions et pour les modalités suivant lesquelles des actions sont intentées devant une juridiction internationale ou supranationale visées à l'article 81, § 7, alinéa 4.

Dans l'attente de la conclusion de cet accord de coopération, les Gouvernements sont en tous cas associés à la négociation de ces traités et aux actions devant une juridiction internationale ou supranationale visées à l'article 81, § 7.

§ 4quater. L'autorité fédérale, la Communauté française, la Communauté flamande et les Régions concluent en tout cas un accord de coopération pour le transfert obligatoire, sans indemnisation, du personnel et des biens, droits et obligations de la province de Brabant vers la province du Brabant wallon, la province du Brabant flamand, la Région de Bruxelles-Capitale, les Commissions communautaires visées à l'article 60 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, et vers l'autorité fédérale.

L'accord de coopération visé à l'alinéa 1^{er} relatif au transfert du personnel ne sera conclu qu'après concertation avec les organisations syndicales représentatives du personnel.

Le transfert des membres du personnel se fait avec maintien de leur grade, ou avec un grade similaire, et de leur qualité.

§ 4bis. De federale overheid, de Gemeenschappen en de Gewesten sluiten, elk wat hen betreft, in ieder geval één of meer samenwerkingsakkoorden over de vertegenwoordiging van België bij internationale en supranationale organisaties en over de procedure in verband met de standpuntbepaling en met de bij gebreke van consensus aan te nemen houding in deze organisaties.

Onverminderd het bepaalde in artikel 83, §§ 2 en 3, wordt in afwachting van dit samenwerkingsakkoord of die samenwerkingsakkoorden overleg gepleegd tussen de federale overheid en de betrokken Regeringen voor de voorbereiding van de onderhandelingen en de beslissingen, evenals voor het opvolgen van de werkzaamheden van de internationale en supranationale organisaties die betrekking hebben op de tot de bevoegdheid van de Gemeenschappen of de Gewesten behorende aangelegenheden.

§ 4ter. De federale overheid, de Gemeenschappen en de Gewesten sluiten in ieder geval een samenwerkingsakkoord over de nadere regelen voor het sluiten van de verdragen die niet uitsluitend betrekking hebben op de aangelegenheden waarvoor de Gemeenschappen of de Gewesten bevoegd zijn en over de nadere regelen voor de rechtsgedingvoering voor een internationaal of supranationaal rechtscollege zoals bedoeld in artikel 81, § 7, vierde lid.

In afwachting van dit samenwerkingsakkoord worden de Regeringen in ieder geval betrokken bij de onderhandelingen over die verdragen en bij de rechtsgedingvoering voor een internationaal of supranationaal rechtscollege zoals bedoeld in artikel 81, § 7.

§ 4quater. De federale overheid, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap en de Gewesten sluiten in ieder geval een samenwerkingsakkoord voor de verplichte overheveling zonder schadeloosstelling van het personeel en de overdracht van de goederen, rechten en verplichtingen van de provincie Brabant naar de provincie Vlaams-Brabant, de provincie Waals-Brabant, het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, de Gemeenschapscommissies bedoeld in artikel 60 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen en de federale overheid.

Het in het eerste lid bedoelde samenwerkingsakkoord over de overheveling van het personeel kan slechts worden gesloten na overleg met de representatieve vakorganisaties van het personeel.

De overgang van personeelsleden geschiedt met hun graad of een gelijkwaardige graad en in hun hoedanigheid.

§ 4bis. De federale overheid, de Gemeenschappen en de Gewesten sluiten, elk wat hen betreft, in ieder geval één of meer samenwerkingsakkoorden over de vertegenwoordiging van België bij internationale en supranationale organisaties en over de procedure in verband met de standpuntbepaling en met de bij gebreke van consensus aan te nemen houding in deze organisaties.

Onverminderd het bepaalde in artikel 83, §§ 2 en 3, wordt in afwachting van dit samenwerkingsakkoord of die samenwerkingsakkoorden overleg gepleegd tussen de federale overheid en de betrokken Regeringen voor de voorbereiding van de onderhandelingen en de beslissingen, evenals voor het opvolgen van de werkzaamheden van de internationale en supranationale organisaties die betrekking hebben op de tot de bevoegdheid van de Gemeenschappen of de Gewesten behorende aangelegenheden.

§ 4ter. De federale overheid, de Gemeenschappen en de Gewesten sluiten in ieder geval een samenwerkingsakkoord over de nadere regelen voor het sluiten van de verdragen die niet uitsluitend betrekking hebben op de aangelegenheden waarvoor de Gemeenschappen of de Gewesten bevoegd zijn en over de nadere regelen voor de rechtsgedingvoering voor een internationaal of supranationaal rechtscollege zoals bedoeld in artikel 81, § 7, vierde lid.

In afwachting van dit samenwerkingsakkoord worden de Regeringen in ieder geval betrokken bij de onderhandelingen over die verdragen en bij de rechtsgedingvoering voor een internationaal of supranationaal rechtscollege zoals bedoeld in artikel 81, § 7.

§ 4quater. De federale overheid, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap en de Gewesten sluiten in ieder geval een samenwerkingsakkoord voor de verplichte overheveling zonder schadeloosstelling van het personeel en de overdracht van de goederen, rechten en verplichtingen van de provincie Brabant naar de provincie Vlaams-Brabant, de provincie Waals-Brabant, het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, de Gemeenschapscommissies bedoeld in artikel 60 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen en de federale overheid.

Het in het eerste lid bedoelde samenwerkingsakkoord over de overheveling van het personeel kan slechts worden gesloten na overleg met de representatieve vakorganisaties van het personeel.

De overgang van personeelsleden geschiedt met hun graad of een gelijkwaardige graad en in hun hoedanigheid.

Ils conservent au moins la rémunération et l'ancienneté qu'ils avaient ou auraient eues s'ils avaient continué d'exercer dans leur service d'origine la fonction qu'ils exerçaient au moment de leur transfert.

Le montant de la pension qui sera accordée aux agents de la province de Brabant transférés en exécution de la présente disposition à l'État fédéral, à la province du Brabant flamand, à la province du Brabant wallon, à la Région de Bruxelles-Capitale, à la Commission communautaire française, à la Commission communautaire flamande ou à la Commission communautaire commune, ne pourra être inférieur au montant de la pension qu'ils auraient obtenue conformément aux dispositions législatives et réglementaires qui leur étaient applicables au moment du transfert, mais compte tenu des modifications que ces dispositions auraient subies ultérieurement en vertu de mesures générales applicables à l'institution à laquelle ils appartenaient au moment du transfert.

Les modalités de prise en charge des dépenses complémentaires résultant de la garantie prévue à l'alinéa 5 sont fixées par le Roi, sur proposition du ministre qui a les pensions dans ses attributions.

§ 4^{quinquies}. Le Jardin botanique national de Belgique est transféré après qu'un accord de coopération aura été conclu à ce sujet entre les Communautés.

§ 5. Les litiges entre les parties contractantes aux accords prévus aux §§ 2, 3, 4, 4^{bis}, 4^{ter} et 4^{quater}, nés de l'interprétation ou de l'exécution de ces accords, sont tranchés par une juridiction organisée par la loi.

Chaque partie désigne un des membres de cette juridiction.

Les contestations relatives à la récusation du président ou d'un membre de la juridiction sont tranchées par le président en exercice de la Cour d'arbitrage.

Les accords règlent le mode de désignation de ces membres autres que le président.

Ils conservent au moins la rémunération et l'ancienneté qu'ils avaient ou auraient eues s'ils avaient continué d'exercer dans leur service d'origine la fonction qu'ils exerçaient au moment de leur transfert.

Le montant de la pension qui sera accordée aux agents de la province de Brabant transférés en exécution de la présente disposition à l'État fédéral, à la province du Brabant flamand, à la province du Brabant wallon, à la Région de Bruxelles-Capitale, à la Commission communautaire française, à la Commission communautaire flamande ou à la Commission communautaire commune, ne pourra être inférieur au montant de la pension qu'ils auraient obtenue conformément aux dispositions législatives et réglementaires qui leur étaient applicables au moment du transfert, mais compte tenu des modifications que ces dispositions auraient subies ultérieurement en vertu de mesures générales applicables à l'institution à laquelle ils appartenaient au moment du transfert.

Les modalités de prise en charge des dépenses complémentaires résultant de la garantie prévue à l'alinéa 5 sont fixées par le Roi, sur proposition du ministre qui a les pensions dans ses attributions.

§ 4^{quinquies}. Le Jardin botanique national de Belgique est transféré après qu'un accord de coopération aura été conclu à ce sujet entre les Communautés.

§ 4^{sexies}. L'autorité fédérale, les Communautés et les Régions concluent en tout cas un accord de coopération pour rendre obligatoires les conventions collectives de travail qui ne concernent pas exclusivement des matières relevant de la compétence soit de l'autorité fédérale, soit des Communautés, soit des Régions.³

§ 5. Les litiges entre les parties contractantes aux accords prévus aux §§ 2, 3, 4, 4^{bis}, 4^{ter} et 4^{quater}, nés de l'interprétation ou de l'exécution de ces accords, sont tranchés par une juridiction organisée par la loi.

Chaque partie désigne un des membres de cette juridiction.

Les contestations relatives à la récusation du président ou d'un membre de la juridiction sont tranchées par le président en exercice de la Cour d'arbitrage.

Les accords règlent le mode de désignation de ces membres autres que le président.

³ Art. 6, B: insertion.

Zij behouden ten minste de bezoldiging en de anciënniteit die zij hadden of zouden verkregen hebben indien zij in hun dienst van herkomst het ambt hadden blijven uitoefenen dat zij bij hun overplaatsing bekleedden.

Het bedrag van het pensioen dat zal worden toegekend aan de personeelsleden van de provincie Brabant die ter uitvoering van deze bepaling naar de federale Staat, de provincie Vlaams-Brabant, de provincie Waals-Brabant, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de Franse Gemeenschapscommissie, de Vlaamse Gemeenschapscommissie of de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie worden overgeheveld, mag niet langer zijn dan het bedrag van het pensioen dat zij zouden hebben gekregen overeenkomstig de wettelijke en reglementaire bepalingen die op het ogenblik van de overheveling op hen van toepassing waren, maar rekening houdend met de wijzigingen die deze bepalingen later zouden hebben ondergaan krachtens algemene maatregelen die van toepassing zijn op de instelling waartoe ze op het ogenblik van de overheveling behoorden.

De nadere regelen voor het ten laste nemen van de bijkomende uitgaven die het gevolg zijn van de in het vijfde lid gestelde waarborg, worden door de Koning vastgesteld op de voordracht van de minister die bevoegd is voor pensioenen.

§ 4^{quinquies}. De Nationale Plantentuin van België wordt overgedragen nadat hierover een samenwerkingsakkoord is gesloten tussen de gemeenschappen.

§ 5. De geschillen die tussen de contracterende partijen bij de in de §§ 2, 3, 4, 4^{bis}, 4^{ter} en 4 *quater* bedoelde akkoorden rijzen met betrekking tot de uitlegging of de uitvoering van die akkoorden, worden beslecht door een bij de wet opgericht rechtscollege.

Iedere partij wijst een van de leden van dit rechtscollege aan.

Betwistingen omtrent wraking van de voorzitter of van een lid van het rechtscollege worden beslecht door de voorzitter in functie van het Arbitragehof.

De akkoorden regelen de wijze van aanwijzing van die leden, behalve wat de voorzitter betreft.

Zij behouden ten minste de bezoldiging en de anciënniteit die zij hadden of zouden verkregen hebben indien zij in hun dienst van herkomst het ambt hadden blijven uitoefenen dat zij bij hun overplaatsing bekleedden.

Het bedrag van het pensioen dat zal worden toegekend aan de personeelsleden van de provincie Brabant die ter uitvoering van deze bepaling naar de federale Staat, de provincie Vlaams-Brabant, de provincie Waals-Brabant, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de Franse Gemeenschapscommissie, de Vlaamse Gemeenschapscommissie of de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie worden overgeheveld, mag niet langer zijn dan het bedrag van het pensioen dat zij zouden hebben gekregen overeenkomstig de wettelijke en reglementaire bepalingen die op het ogenblik van de overheveling op hen van toepassing waren, maar rekening houdend met de wijzigingen die deze bepalingen later zouden hebben ondergaan krachtens algemene maatregelen die van toepassing zijn op de instelling waartoe ze op het ogenblik van de overheveling behoorden.

De nadere regelen voor het ten laste nemen van de bijkomende uitgaven die het gevolg zijn van de in het vijfde lid gestelde waarborg, worden door de Koning vastgesteld op de voordracht van de minister die bevoegd is voor pensioenen.

§ 4^{quinquies}. De Nationale Plantentuin van België wordt overgedragen nadat hierover een samenwerkingsakkoord is gesloten tussen de gemeenschappen.

§ 4^{sexies}. De federale overheid, de Gemeenschappen en de Gewesten sluiten in ieder geval een samenwerkingsakkoord voor de algemeen verbindend verklaring van de collectieve arbeidsovereenkomsten die niet uitsluitend betrekking hebben op aangelegenheden die behoren tot de bevoegdheid van hetzij de federale overheid, hetzij de Gemeenschappen, hetzij de Gewesten.³

§ 5. De geschillen die tussen de contracterende partijen bij de in de §§ 2, 3, 4, 4^{bis}, 4^{ter} en 4 *quater* bedoelde akkoorden rijzen met betrekking tot de uitlegging of de uitvoering van die akkoorden, worden beslecht door een bij de wet opgericht rechtscollege.

Iedere partij wijst een van de leden van dit rechtscollege aan.

Betwistingen omtrent wraking van de voorzitter of van een lid van het rechtscollege worden beslecht door de voorzitter in functie van het Arbitragehof.

De akkoorden regelen de wijze van aanwijzing van die leden, behalve wat de voorzitter betreft.

³ Art. 6, B: invoeging.

Le président est coopté par les membres; à défaut de désignation des membres ou de cooptation du président, la désignation est faite par la président en exercice de la Cour d'Arbitrage.

La décision prononcée n'est pas susceptible de recours et peut faire l'objet d'exécution forcée.

Elle fixe le délai maximum dans lequel elle doit être exécutée et, le cas échéant, peut autoriser qu'à la partie défaillante et aux frais de celle-ci, soit substituée l'autre partie.

Les accords déterminent le règlement des frais de fonctionnement de la juridiction.

La loi visée à l'alinéa 1^{er} règle la procédure suivie par la juridiction Elle garantit le respect des droits de la défense.

§ 6. Les parties aux accords de coopération autres que ceux visés aux §§ 2, 3, 4, *4bis*, *4ter* et *4quater* peuvent également leur rendre applicables les dispositions contenues au § 5.

Le président est coopté par les membres; à défaut de désignation des membres ou de cooptation du président, la désignation est faite par la président en exercice de la Cour d'Arbitrage.

La décision prononcée n'est pas susceptible de recours et peut faire l'objet d'exécution forcée.

Elle fixe le délai maximum dans lequel elle doit être exécutée et, le cas échéant, peut autoriser qu'à la partie défaillante et aux frais de celle-ci, soit substituée l'autre partie.

Les accords déterminent le règlement des frais de fonctionnement de la juridiction.

La loi visée à l'alinéa 1^{er} règle la procédure suivie par la juridiction Elle garantit le respect des droits de la défense.

§ 6. Les parties aux accords de coopération autres que ceux visés aux §§ 2, 3, 4, *4bis*, *4ter* et *4quater* peuvent également leur rendre applicables les dispositions contenues au § 5.

De voorzitter wordt gecoöpteerd door de leden; bij gebreke van aanwijzing van de leden of van coöptatie van de voorzitter gebeurt de aanwijzing door de voorzitter in functie van het Arbitragehof.

De uitgesproken beslissing is niet vatbaar voor beroep en mag het voorwerp zijn van een gedwongen tenuitvoerlegging.

Zij stelt de maximumtermijn vast waarin zij moet worden uitgevoerd en zij kan desgevallend bepalen dat de andere partij in de plaats komt van de in gebreke blijvende partij op kosten van deze laatste.

De akkoorden treffen een regeling voor de werkingskosten van het rechtscollege.

De wet bedoeld in het eerste lid regelt de procedure die het rechtscollege volgt. Zij waarborgt de naleving van de rechten van de verdediging.

§ 6. De partijen bij de andere dan de in de §§ 2, 3, 4, *4bis*, *4ter* en *4 quater* bedoelde samenwerkingsakkoorden, kunnen eveneens de bepalingen van § 5 daarop van toepassing maken.

De voorzitter wordt gecoöpteerd door de leden; bij gebreke van aanwijzing van de leden of van coöptatie van de voorzitter gebeurt de aanwijzing door de voorzitter in functie van het Arbitragehof.

De uitgesproken beslissing is niet vatbaar voor beroep en mag het voorwerp zijn van een gedwongen tenuitvoerlegging.

Zij stelt de maximumtermijn vast waarin zij moet worden uitgevoerd en zij kan desgevallend bepalen dat de andere partij in de plaats komt van de in gebreke blijvende partij op kosten van deze laatste.

De akkoorden treffen een regeling voor de werkingskosten van het rechtscollege.

De wet bedoeld in het eerste lid regelt de procedure die het rechtscollege volgt. Zij waarborgt de naleving van de rechten van de verdediging.

§ 6. De partijen bij de andere dan de in de §§ 2, 3, 4, *4bis*, *4ter* en *4 quater* bedoelde samenwerkingsakkoorden, kunnen eveneens de bepalingen van § 5 daarop van toepassing maken.